Año III—Núm. 86 APARECE LOS DOMINGOS Montevideo, Marzo 22 de 1914

Precios de suscripción

Mensual . . . . $ 0 20
Trimestral . . . . » 0 60
Semestral . . . . » 1 20
Anual . . . . » 2 00
Interior . . . . » 2 50
Exterior . . . . » 3 00

EUSKAL-ERRIA

Redactor:
Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

PORTE PAGADO

EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Marzo 22 de 1914

Obra de estímulo

Nada tan alentador para el corazón humano como el estímulo sincero que llega hasta él en momentos de desaliento, cuando á pesar de todo, fiel á una consigna, escudado en su fé por el éxito de una iniciativa grandiosa, trabaja empeñoso para concluir la obra que reportará grandes beneficios á la sociedad, la obra que encontró, al iniciarse, aprobación general, pero que, después, debido á las contingencias de la vida, fué blanco de los mismos que aplaudieron su iniciación.

El estímulo recíproco: el olvido de ciertas cuestiones de detalle; la indulgencia á los pequeños errores que muchas veces se cometen en el desempeño de una misión difícil, influirán, poderosamente, en el concierto de nuestra colectividad vascongada, á que la obra comenzada llegue á finalidades prácticas.

Nuestra obra, en verdad, requiere un estudio concienzudo; largas meditaciones preceden siempre á una determinación, es decir á una sanción que se establece como ley en nuestra EUSKAL ERRIA. Estas sanciones ó leyes que determinan una orientación de interés general, no son nunca una aspiración particular, personal; tampoco una imposición. Las mociones, en el seno del Consejo, son oídas con toda consideración. Si son apoyadas, se discuten largamente, presentándose muchas veces el caso de que la moción presentada y discutida es ó no aceptada; todo depende del carácter de la moción que se presente.

Hacemos estas declaraciones para desvanecer suposiciones que pudieran presentarse.

Muchos creen que las determinaciones del Consejo son tomadas repentinamente. Nada de eso.

Por ahora, el Consejo Directivo se ha limitado y se limita todavía al estudio de cuestiones de gran trascendencia para la colectividad. Por eso, su obra no luce. No se aprecia su fructífera labor porque ésta no trasciende al público. La colocación de los cimientos de un edificio gradioso que ha de abrigar á toda una colectividad abarcan mucho tiempo de trabajo y de perseverancia.

Y todo lo que se ha proyectado en buena hora, se llevará á la práctica, merced á los esfuerzos de entusiastas asociados que miran con gran simpatía la campaña que viene realizando nuestra institución, porque sabemos que todos, en el desempeño de su misión, pensando que esta obra es de estímulo, de aliento, pondrán á contribución la generosidad nunca desmentida de sus leales corazones.

Obra de estímulo es la nuestra, y quien dice obra de estímulo dice obra de caridad, de amor, y de perseverancia.

Ante esta obra que más tarde será coronada por el más franco de los éxitos; ante las proyecciones de un futuro que se dibuja ya en el horizonte de nuestra colectividad; ante la promesa que hemos formulado á todos nuestros hermanos de raza cual es la de permanecer fieles á nuestra misión moral, pensemos, siquiera un instante, que nosotros, los que trabajamos por EUSKAL ERRIA, no trabajamos por nosotros, sino para la colectividad.

Nosotros construímos el gran edificio, es decir, consolidaremos la institución con altura de miras para los que vendrán, para nuestros hijos, para las generaciones del futuro que han de sucedernos siguiendo una poderosa ley natural, los cuales recordarán con amor los nombres de los que se empeñaron para la consolidación de nuestra institución y pensarán en una época de paz, de trabajo, de caridad, donde se habrán puesto á prueba voluntades esforzadas y sacrificios ingentes.

La obra de EUSKAL ERRIA, que es una obra de estímulo, debe merecer la confianza y la cooperación de todos nuestros hermanos de raza. El estímulo reclama cooperación, correspondencia.

Es ésta la voz de la razón, de la realidad.

¿Quién la desoirá?...

La próxima Kermesse

Podemos adelantar á nuestros asociados que la Comisión de Damas continúa recibiendo magníficos objetos para la Kermesse.

Los asociados que deseen cooperar á la generosa iniciativa de la Comisión de Damas, les recomendamos consideren la invitación respectiva que insertamos en otro lugar.

Impresiones de un viaje

A LA REPÚBLICA ARGENTINA

RECUERDOS INOLVIDABLES

IV

Sugestionados por las amables atenciones de que fuimos objeto durante nuestra estadía en Buenos Aires y mientras nuestra alma aspiraba el perfume de las flores que llevábamos como último recuerdo de una despedida, en tanto la tarde del 21 de Febrero iba despidiéndose con los últimos reflejos del sol que se moría, nosotros dimos una última recorrida por las calles de Buenos Aires y después ascendimos al «Eolo», que á las 11 y 45 de la noche había de partir rumbo á nuestro amado Montevideo.

En la dársena Sud de Buenos Aires, un selecto grupo de jóvenes conversaba entre risas originadas por la narración de anécdotas oportunas que nos fué dado escuchar por unos momentos; más allá, varias elegantes jóvenes de la sociedad bonaerense, con hermosos ramos de flores, dirigían sus miradas hacia los seis vapores que partirían aquella noche para Montevideo, buscando tal vez algún ensueño, alguna alegría; y más allá, un núcleo de viajeros en el cual descubrimos á nuestro amigo, con quien, al partir de Montevideo, comentábamos el estado actual de nuestra EUSKAL ERRIA. Le hicimos una señal, y, acompañado de varios amigos suyos que tuvo á bien presentarnos más tarde, avanzó... En el «Eolo», atestado de viajantes, sonó después, una campanada prolongada, sonora, firme; luego oyóse la bocina del vapor, voces sentidas que se daban adiós, el grave ondulamiento de las olas, y con un movimiento suave atendimos la sorda revolución de los tambores, y ya, en marcha solemne, acompasada, con aire triunfal, el «Eolo» abandonaba el hermoso canal entre paquetes de ultramar, entre vapores fluviales, entre vaporcitos empavesados, mientras desde los muelles concurridos se agitaban los pañuelos en señal de despedida, lanzándose al aire entusiastas y expresivas «hurras». Estábamos en marcha. Un vientecillo fresco, viento de noche y soledad nos hizo descender desde cubierta estacionándonos, como en el primer viaje en el salón comedor, acompañados de nuestro amigo que se interesaba, como lo hemos dicho anteriormente, por EUSKAL ERRIA y que deseaba nuevas sobre las subcomisiones de la misma institución.

—Ven,—dijimos á nuestro acompañante con voz leve—; quedé encantado del entusiasmo que reina en la vecina orilla: la colectividad vascongada es admirada y respetada; se la tiene en concepto muy elevado...

—¿Visitó la «Euskal Echea» y las redacciones de los órganos vascongados que ven la luz en Buenos Aires?—nos interrogó después—Veo dibujada en su rostro la alegría con la expresión de una satisfacción inmensa.

—Efectivamente, amigo, no se equivoca usted. Vengo sumamente satisfecho de mi viaje. Nunca olvidaré esta excursión que viene á ser la coronación de las múltiples que ya he realizado en mi vida. Por largo tiempo vivirán en mi alma las emociones que experimenté visitando la redacción del colega «Euzkotarra», cuyo director es el amigo don Felipe de Zabala, Secretario que fué de Sabino Arana y Goiri el fundador del Partido Nacionalista; él imprime á su Semanario el alma de su maestro colocando en sus disertaciones toda su sinceridad. Es un buen periodista: sereno, amplio, de vastos conocimientos históricos y de una cultura irreprochable...

—¿Y á «La Baskonia»?...

¿Cómo dejar de visitar á la buena revista que dirige con patriótico afán y reconocida perseverancia el amable don José R. Uriarte? Visité su redacción esta tarde; soy amigo de «La Baskonia» con cuyo director tuve oportunidades de departir en otra ocasión. Es un culto caballero, con la conciencia de su raza. Ha iniciado su propaganda por Euzkadi con decisión en momentos de prueba, hace más de veinte años, y ha triunfado. La colección de «La Baskonia» hablará siempre á las generaciones del porvenir de la obra fecunda de este apóstol de nuestra raza.

—Y qué tal le pareció la redacción de «La Euskaría»?

—Veo que usted conoce el movimiento vascongado en Buenos Aires. «La Euskaría», cumple lucidamente su misión. Su director, es el entusiasta periodista don J. L. Vincenty, radicado desde hace muchísimos años en la República Argentina. Desde el primer momento él cautiva al visitante con su caballerosidad é hidalgía. Tuvo honrosas referencias para el movimiento unificador de la familia vascongada en el Uruguay, elogiando á nuestra Institución. El señor Vincenty, por su parte, con amor y desinterés, ofrece á los baskos de la Argentina una publicación que honra á la colectividad, en la cual consigna, con rara selección, los acontecimientos principales que se desarrollan en nuestra tierra. «La Euskaría» es una cátedra de cultura.

—¿Y qué me cuenta de Haritza?

—Es una publicación interesantísima, simpática; su Director, es don Juan B. Rospide; tiene Haritza 14 años de existencia. Su lectura es atrayente y escogida: colaboran en ella reconocidas plumas de talentos vascos; su información es completa, matizada del comentario apropiado y razonado. Nunca olvidaremos las generosas frases de aliento que recibimos de tan amable director y amigo.

Después, nuestra conversación giró alrededor de la «Euskal Echea» la institución que honra á nuestra raza y á la propia República Argentina, cuya descripción, someramente, hemos hecho en nuestro número anterior, hasta que, por por último, nos dijo nuestro amigo:

—Me interesa saber algo más sobre la EUSKAL ERRIA de Montevideo, en cuya institución pienso ingresar brevemente, si el Consejo Directivo me admite. Usted me dijo, antes de que terminara nuestra conversación á bordo del «Roma» cuando viajábamos de Montevideo á Buenos Aires que esta institución tenía un Comité de Damas, el cual, á su vez, tenía otros varios bajo su dependencia, en la Villa histórica de la Unión y en el Cerro. ¿Quiere explicarme su cometido?...

—Con mucho placer, amigo. En primer lugar, debo declararle que, cuando se ideó la creación de la Comisión de Señoras, aplaudimos tal pensamiento y preparamos de antemano el ambiente, porque consideramos que la mujer, con la perseverancia que la caracteriza en todos sus actos, es la llamada á desempeñar su misión en un puesto de lucha y abnegación, comprensible sólo para los que siguen de cerca todas sus actividades. La Comisión de Señoras, tiene, honrosamente, una promesa contraída con nuestra sociedad, promesa que ha de cumplir porque sus deseos son como realidades que conquistarán con encomiable celo. La mujer es la que conseguirá para EUSKAL ERRIA una victoria colosal: la fundación de establecimientos de enseñanza y protección, encaminando á nuestra institución por sus verdaderos fines como son los de la «Euskal Echea» de Buenos Aires. No quiero extenderme más sobre el particular porque con decir: «fundar establecimientos de enseñanza y protección» se dice todo, abarcando, de esta manera, todos los considerandos que podríamos idear. Por ahora, las Señoras, en menos de cinco meses, tienen alrededor de 300 socias, todas entusiastas, todas fervientes admiradoras de nuestra asociación. Nosotros asistimos, semanalmente, á sus sesiones y podemos justificar del entusiasmo que reina entre ellas.

Nuestro amigo:

—Continúe— nos dijo— interesándose por nuestras pobres frases.

—La Comisión de Señoras, tiene también Sub Comités de Damas en la Unión y en el Cerro. En la primera de las villas precitadas, hace muchos meses que trabajan y tienen ya conquistados triunfos resonantes. En la villa del Cerro, se ha constituído últimamente y tienen formulados generosos propósitos de trabajo. Estos Sub Comités, son toda una esperanza para EUSKAL ERRIA.

—¿Y qué otras comisiones existen?

—La Comisión de Fiestas que despliega sus actividades con todo entusiasmo y la Comisión de Prensa que se afana por el florecimiento de nuestro Semanario EUSKAL ERRIA. Ambas tienen justos títulos adquiridos á la consideración general.

—¿Y EUSKAL ERRIA no tiene local social?

—Para principios de Abril lo tendremos alquilado. Será el amplio local de la cancha San José. Allí se instalarán los juegos propios de nuestra raza, á los cuales tendrán derecho todos los asociados. Allí se instalará la Redacción de nuestro Semanario y la Secretaría que funcionarán todas las mañanas de 8 y 30 a. m. á 11. Y mientras los asociados toman parte de los juegos establecidos en el local escogido, la Comisión de Señoras, el Consejo Directivo, y los Sub Comités, continuarán desplegando sus tareas con todo celo para encaminar á la institución por su camino verdadero. De esta manera se armonizarán todos los pareceres. Unos, tendrán los juegos propios del temperamento juvenil y los otros, como campo de acción, tendrán la beneficencia. Así se conciliarán todas las opiniones. Por último, amigo mío, debo comunicarle que EUSKAL ERRIA, consolidada ya, cumplirá su misión moral en la República del Uruguay.

Una vez terminada nuestra conversación, recorrimos las dependencias todas del «Eolo».

Una paz augusta y solemne reinaba en él. Navegábamos en noche clara, con el cielo coronado por millones de estrellas. A lo lejos, divisamos una extensión iluminada, como si en el mar existiera una isla cubierta de luces resplandecientes. ¿Era Buenos Aires? No. Buenos Aires había quedado atrás. Había quedado lejos, muy lejos, con sus inmensas avenidas iluminadas, con las cúpulas ingentes de sus templos, con sus palacios enormes. ¿De dónde eran, pues, aquellas luces? De La Plata, de la ciudad simpática que divisa siempre el viajero cuando se dirige á Montevideo.

El «Eolo», avanzaba con toda majestad. Invadía la distancia con serena altivez. Iniciamos la conversación con algunos otros pasajeros y, pasadas las 11, nos refugiamos en nuestro camarote.

A la mañana siguiente, nuestro compañero de viaje nos avisó que reinaba un temporal tremendo: llovía torrencialmente. El «Eolo» comenzaba su danza sobre las olas encrespadas. Eran las cinco de la mañana. Parecía que navegábamos todavía entre las sombras de la noche. El «Eolo» continuaba balanceándose. Nosotros recordamos nuestro anterior viaje á bordo del «Roma». Un viento gélido soplaba en la mañana del 22 de Febrero. Después de varias horas de intenso sufrir, el «Eolo» enfiló el canal de entrada, en medio de una lluvia torrencial. Ya habían llegado repletos de pasajeros, los vapores: «Berlín», «Río de la Plata», «Río Uruguay» «Londres», «Cabo Corrientes», «Venus»: el «Eolo» era el último que llegaba. Lentamente se acercó al «Venus»: del «Eolo» trasbordamos á aquél y al esperar nuestro turno para desembarcar, nos despedimos de nuestro amigo á quien ya esperaba su familia en la Dársena á pesar de la lluvia tremenda, y fué entonces que pensamos que Montevideo, sumido en la tristeza en aquella hora, que eran las 9 de la mañana, despertaría más tarde, alborozado, ante las crueles fanfarrias del tremendo Carnaval.

Y lentamente, dando un adiós al vapor que nos trajera de Buenos Aires, desembarcamos, mientras nos esperaban nuestros amigos Bazzano y Reyes.

Nuestro viaje había terminado.

Sólo vivía en nuestra alma la visión feliz de días inolvidables, de sensaciones eternas, y desfilaban ante nosotros imágenes queridas, afectos hondos y leales, nombres que nos acompañarán toda la vida...

. . . .

Llego al término de mis palabras, lector benévolo: te he ofrecido estas cuartillas desaliñadas, escritas con rapidez, sin reflexión alguna pero con todo mi corazón, confiando que su lectura te proporcionará unos momentos de solaz. Absuelve mi temeridad al ofrecerte impresiones íntimas que debieron morir conmigo como todas las ilusiones de la vida, pero recuerda, lector, que estas impresiones desearía que también vivieran en tu alma como viven en la mía, porque son impresiones gratas al espíritu proporcionadas por evocaciones hondas, por sentimientos de paz...

Lector, absuelve mi temeridad...

Pedro Parrabère.

Montevideo, 1914.

POR NUESTRA HOJA

Llamamos la atención de nuestros lectores y asociados, del formulario que existe en la tercera página de nuestro Semanario, con el fin de adquirir nuevos suscriptores á nuestra hoja, en la capital é interior de la República.

Consideramos como un deber ineludible de todo vasco que ame y venere con amor las tradiciones y el recuerdo de Euzkadi, la distribución de nuestra hoja que habla de nuestras cosas, de nuestros afectos, de nuestras montañas.

Cada asociado, sin gran esfuerzo, con solo un poco de buena voluntad, puede conquistar, por lo menos cinco suscriptores.

Realizando esto nuestra institución ha de ser más conocida, y de esta manera ingresarán más asociados á nuestra EUSKAL ERRIA.

Todos, pues, trabajemos por nuestra hoja; puesto que por la prensa se hace la mejor propaganda por cuanto es la que convence más.

Los formularios, una vez llenados según lo establece el cupón respectivo, deben dirigirse al señor Administrador.

Compañeros: ¡manos á la obra cooperando á la difusión de nuestro Semanario!...

¡La altivez gloriosa de nuestra raza así lo impone!

Algo de casa

Anunciamos á nuestros amables colaboradores que sus producciones deben enviarlas los días lunes, martes, ó miércoles, á fin de que puedan publicarse en el número que corresponde al domingo siguiente del envío.

Los artículos que se reciban después del miércoles, indefectiblemente, quedarán para la semana siguiente.

De esta manera el periódico quedará cerrado los jueves á las 5 p. m., facilitándose así la expedición.

La Comisión de Prensa.

A nuestros lectores

Todos nuestros consocios, consocias y suscriptores del Semanario, cuando no reciban EUSKAL ERRIA con toda puntualidad, deben ponerlo en conocimiento del señor Administrador, calle Rincón 719.

Se les ruega, también, comuniquen al Señor Administrador la nueva numeración.

En la capital, todos deben recibir nuestro Semanario los domingos.

ESPIGANDO...

ENTRE DIARIOS Y REVISTAS

Sobre «Patriota»

Pocas veces se ha observado espectación igual á la que ha despertado el anuncio de la representación de «Patriota», cuyo autor es Isidoro Parada.

«Euzkadi», después de su sonado triunfo, dice lo siguiente, sobre el autor Parada:

Isidoro Parada, nombre conocido en los escenarios, aplaudido en repetidas ocasiones y digno de ocupar un lugar de honor entre los mejores autores de nuestro teatro.

Hasta ayer conocíamos á Parada por sus sainetes. El autor de «Los calmosos», «La herencia del tío», y otras obras de su estilo, ha querido proporcionarnos, dándonos pruebas de su valía, una gran tarde con la representación de «Patriota»; y lo ha conseguido; quizá él no lo sospechara. Su obra figurará entre las mejores, y el éxito que ayer obtuvo como escritor de vuelo hará que en próximas producciones podamos hacernos cargo de que en Parada tenemos á uno de nuestros buenos comediógrafos.

Su triunfo no es triunfo mentido que se deba á una fama que, justa ó injusta, se disfrute; el triunfo fué un triunfo verdad, en que el público, desapasionado, sin perjuicio alguno, proclamó á «Patriota» como una de las mejores producciones del Teatro Vasco.

Un tenor Vasco

Allá, en las ciudades norteamericanas, resuena el nombre famoso de un hijo de Euzkadi. La alteza y el vigor, nunca desmentidos, del espíritu vasco, se difunde tras el vasto océano, en regiones extrañas, de donde como un nimbo de gloria parte un rayo deslumbrante hasta la patria amada.

Un joven de Mungia, casi un adolescente—tiene veintitrés años—suscita la admiración de propios y extraños en la República de Estados Unidos por «su maravillosa voz, su robusta y vibrante cadencia y el desarrollo de su poder extraordinario», como así califica uno de los profesores de San Francisco de California las dotes vocales de este nuevo Carusso. Predice al afortunado discípulo de Talía un porvenir brillantísimo y augura que propagará su nombre

por el orbe civilizado, para prez y honra de nuestra patria querida, cuna de Gayarre y de Constantino.

José de Ormaetxe, que tal es el nombre del artista, emigró á América hace cuatro años. *Hallándose empleado en el* Condado Shasta de *California, fué* presentado al maestro Wanrell, director de la Escuela italiana de Canto de San Francisco, recomendado ya por el pregón de la fama como poseedor de una voz admirable, digna de un detenido examen.

Wanrell, en efecto, reconoció, apenas practicados los primeros ensayos, las dotes vocales que adornan al joven Ormaetxe.

Juan Aboitiz. Txista

He aquí, lector pelotari á uno de nuestros pelotaris de más brío y de *más bello estilo.* Tiene esto que todos *amamos tanto en el sport; tiene el estilo.* En la cancha *aparece arrogante* y lleno de codicia y su manejo de la pala dá la más pura emoción del ímpetu sportivo.

Es la característica de este jugador, el ímpetu, la violencia. Llegan sus *solamazos hasta la última* losa del frontón y *resuena la pelota sobre la* pala con un chasquido *simpático.*

La pelota lanzada *por* Tixstu, tiene la trayectoria bellísima de los discos lanzados por un atleta, pero además de todo ese ímpetu, tiene un ritmo especial y graciosamente va describiendo en el aire giros y parábolas.

Es temible en los primeros cuadros, acomete con empuje y secamente lanza 15 cuadros, 16 cuadros; *hasta* la galería trasera la pelota. Se yergue su cuerpo de gimnasta olímpico con la gracia que pueden admirar en esta fotografía, y tiene en la pala el secreto de sus triunfos. Nunca, y (esto se prueba siempre con los pelotaris) país alguno del mundo, dió tan bellos giros, actitudes *tan serenas y tan graciosas de* reposo y de *líneas como estos* vascos llenos de la vieja ilusión, llenos del entusiasmo ancestral, que se lantan estupendamente la pelota y que juegan con ella de una manera rítmica y tejida, como jamás jugaron con sus discos y con sus martillos los griegos y con sus balones de campo los ingleses.

DEL R. P. SOLOETA

Notas histórico-baskas

Reinado de Alfonso el Católico 738-756

IV

Otra de las *poblaciones tomadas* por el Rey Alfonso y *que pueda referirse* á Alaba es: «Velegiam alavensem». Al hablar de este punto escribe Novia de Salcedo: «Resta tan sólo por concordar «Velegiam alauensem con Velegiam alavensem» sobre lo que no hay ningún dato. No obstante puede creerse que es buena la interpretación «Velegium alabensem»; puesto que Mariana y su nuevo editor y comentador el doctor Sabau *con él, que este* gran Rey el año 742, tercero *de su reinado, entró por* Galicia, y se apoderó de todas las *plazas* hasta Lugo, que también rindió: que el año 43 bajó á las llanuras de Castilla y León y tomó á Astorga... Amaya y Alava, y todo el país situado al pié de las montañas...»

Observa Llorente que el haber caído en poder de los moros Velgia, no es una contradicción con que Alava fué siempre *poseída de sus naturales;* proposiciones ambas de Sebastián, porque en la generalidad *puede mirarse como no* alterada por una pequeña *excepción.* Pero esta misma observación hace ver que fué pequeña la parte de Alava ocupada por los sarracenos y reconquistada por Alfonso. Defensa histórica de las provincias, t. 1.o 46-47.

Los enemigos de Euzkadi no se limitan á negar la independencia de Alaba, *niegan con igual* animosidad la de Bizkaya. *Para ello se fundan* en la referida historia del Obispo Salmaticense. Dice el historiador: En aquel *tiempo* se poblaron Primorias, Lebano, Trasmiera, Suporta, Carranza, Burgis que ahora se llama Castilla, y la parte marítima de Galicia. Así en la edición de Sandoval; mas Pellicer lib. 6.o de los anales, núm. 4 copia en la forma siguiente: «En *aquel tiempo* se pueblan Añes, Lebana, Trasmera, Supporta, Carrazo, Bardulia, que ahora *se llama Castilla*». Véase Novia Salcedo t. c. 43-44.

Hay una pequeña *diferencia entre* ambas ediciones; cuál sea la que *mejor* concuerde con lo original, no es fácil averiguarlo; en todo caso la diferencia insignificante para el historiador que relata sucesos acontecidos en dilatadísimos países, no la es para el euzkaldun que se ciñe á historiar su reducidísima patria. *Según sean Sopuerta y* Carranza pueblos sitos en las Encartaciones de Bizkaya, ó ciudades *que se hallaban* en otras comarcas de la *Península queda* ó no fuera del debate la *independencia* de los encartados bizkainos en los días del rey católico de Asturias. Liebana y Trasmiera, que en la relación de nuestro historiador proceden á Supporta y Carrazo, existen todavía con los mismos nombres en el centro mismo de la actual provincia de Santander. Tampoco son desconocidos en Asturias, León, Portugal y muchos nombres de lugares del mismo ó parecido nombre. Carraza, Carranzo, Callanzo, Carrozo. Morales lib. 13, cap. 14 *dice que Carranza* de nuestro debate es la villa de Carranza distante á seis leguas de la ciudad de León. Podía ser también Sta. Eulalia de Carranzo, población vecina á Villaviciosa de Asturias.

Supporta Zaporta podía ser muy bien *alguna ciudad ó villa desaparecida* hace luengos años, la cual se encontraba no lejos de los mencionados lugares.

Un ilustre escritor de las Encartaciones de Bizkaya, señor Trueba, cree que Sopuerta, tal como suena actualmente no debió de ser originariamente el nombre primitivo de la población así llamada. «*Este nombre, afirma el melifluo poeta, suena como en Castellano; pero* yo creo que es euskaro *corrompido.* En las encartaciones, cuando reemplazó el castellano al euzkera, se tradujeron, casi siempre absurdamente, los nombres de esta lengua á la primera». Datos para la historia de Vizcaya, pag. 258. *No tenemos datos precisos para saber si efectivamente Sopuerta sonaba como en* nuestros días *en aquellos remotísimos* siglos. De ahí que no podamos afirmar en forma rotunda y categórica si parte de las encartaciones bizkainas fueron ó no ocupadas y pobladas por Alfonso primero. En todo caso es claro y evidente que el Srio. de Bizkaya en su mayor y *mejor parte fué siempre defendido y poseído por sus naturales.* «Alaba, Bizkaya, Orduña y *Ayoma fueron siempre* defendidas y ocupadas por sus naturales». En esos términos precisos y lacónicos se expresa el historiador del glorioso yerno de D. Pelayo.

Hay historiadores que piensan que no es Sebastián Obispo de Salamanca, el legítimo Padre del Cronicon que anda *con su nombre; sino otro historiador desconocido. Poco nos importa sea,* ó no, Sebastián el autor de la crónica, toda vez que todos los críticos le conceden mucho valor histórico. Y así aunque don Lucas y don Rodrigo Jimenez digan que en Bizkaya y Alaba imperó el vencedor de la morisma, rechazamos *esas autoridades,* como opuestas á la *Sebastián que dice:* «Alava namque, *Vizcaya, Alaone et Ordunia á suis incolis reperiuntur semper esse possessae* reperiuntur, sicut Pampilona......... Véase Llorente, noticias históricas, t. 12 pag. 45. Hen, Henao libro 3.o, cap. 8.o. Salcedo t. ..., 5..

P. Soloeta.

EL ARBOL DE GUERNICA

¡Está enfermo!

A propósito de *nuestro simbólico* árbol del estimado colega *el «Diario Español»*, de fecha 10 del corriente, *sacamos* el siguiente artículo escrito por nuestro amigo el señor Evaristo B. Urrutia:

He aquí una triste noticia para los vascos: «el árbol de Guernica está enfermo! Sécanse sus raíces, el tronco pierde su vigor y tiende á desaparecer definitivamente. Tal es el diagnóstico *que según el telégrafo,* han hecho los *entendidos.*

Vean, pues, si la noticia es triste. El árbol milenario, *bajo cuyas sombras* los hijos de Aitor juraron *defender sus* libertades, sufrió inflexible *y bravo,* las inclemencias del tiempo, quizá para demostrar la perduración del espíritu heróico de la raza.

Se ha dicho con razón, que el árbol de Guernica es un símbolo. Lo es de de la *historia* y del sentimiento euskérico. *Lo es del espíritu* albedrial, individualista, abnegado, generoso y fuerte de los *hijos del Pirene. Lo es* de todo lo que fuimos, de lo *que somos,* de lo que, sin disputa alguna *seremos todavía.*

El noble bardo de Villarreal de Urrechu cantó allá en Madrid, en sentidísimas estrofas, las virtudes del vigoroso roble. Y su voz cruzó los valles de Vasconia—á la sazón testigos de una horrible guerra civil—pasó el *Pirineo*, se oyó en *España, y se repitió* después en las cuchillas *orientales y en las* pampas argentinas. Fué *un grito formidable* aquel de Iparraguerre, poeta *del pueblo* vasco por la voluntad del pueblo *mismo. Los* euskos retemplaron su espíritu, saludaron el árbol, miraron alto y *reclamaron* sus fueros. Vano fué su empeño: el sofisma de la «unidad constitucional» pesó más que los derechos propios, y el pueblo vasco se sumió entonces en una especie de catalepsia cívica. Años después, *el himno,* tan inmortal como el árbol, *vuelve á cruzar los valles* vascongados *con la fuerza de los «irrintzis»* aldeanos, remueve *espíritus, retempla* voluntades y organiza *elementos* para la reconquista foral.

Tal es la escena que se desarrolla cuando nos sorprende la noticia apuntada: la enfermedad del roble y su definitiva desaparición. Y bien: se secará el árbol, caerá bajo el peso de los años, se cumplirán los designios inexsorables de la *naturaleza*: pero quedará en pie su *espíritu, quedará* en pie su esencia, quedará en pie *el alma* de la raza, de la raza que repetirá el *himno* inmortal *hasta conquistar sus fueros* sacrosantos!

No habrá en la muerte del roble otra cosa que una trasfusión espiritual de sus energías á las vibrantes notas del bardo guipuzcoano. Es penosa la *desaparición del Arbol de Guernica,* pero conforta el alma la convicción de que el recuerdo de ese árbol vivirá eternamente mientras viva un solo vascongado!...

E. Bosas Urrutia

Recuerdos de niñez y mocedad

(CONCLUSIÓN)

Las listas de verbos irregulares eran mi mayor tormento. Nos las hacían aprender de memoria, que es algo así como aprenderse la tabla de logaritmos sin saber manejarla.

Empeñábanse en enseñarnos *en dos menguados cursos muchas cosas útiles cuando se escribía* en latín, más no hoy en que el interés es traducir de latín á castellano y no de castellano á latín. Perdí un hermoso tiempo y empecé a consumir la frescura de mi seno.

La mocedad es alegre, y sin embargo mi recuerdo de aquella aula, de aquel alto anciano vestido de negro, de aquel *cartel y aquellos verbos irregulares,* es *un recuerdo triste.*

Me sostenía el ánimo la esperanza de llegar al segundo curso, de pasar de las arideces de los elementos á gustar las exquisitas bellezas que, según Barrón contenían los clásicos, á la vez que entraría en el campo de la historia. Por entonces me impacientaba al ver como *el análisis gramatical* y el «vuelva usted *de por pasiva», «resuélvalo por gerundios»* nos empecía *llegar al fin de la historia* de José vendido por sus hermanos.

De Barrón contábamos mil cosas para amenizar el curso y poetizarlo cómicamente. Decíamos que iba el diariamente á hacer la compra y se llevaba á casa en un papel medio besugo, que guardaba las patatas en el sombrero de copa y al saludar se le derramaban, añadiendo *que al sonarse lo hacía con un papel oculto en el moquero,* por ahorro, sirviéndose para *ello de las «copias»* que nos echaba *y que por esto nos las echaba* tan á menudo.

De la clase de geografía, que la teníamos con Caddeño, recuerdo menos. A lo sumo que era en un aula espaciosa y clara.

Me consumía un ardor infantil de saber, un anhelo de pasar á otro curso, *y una como tristeza prematura acompañada de pobreza física.*

Concluí mi primer curso sin brillantez y sin sobresaliencia. Aprendí algo de baña los *ríos* de la *China, las montañas* del Turquestán, los *principados del Danubio* y hasta el número de *habitantes* que veinte años antes de entonces habían tenido las principales ciudades del globo.

Miguel de Unamuno.

Vida Social

CUENTAME, VIAJERO...

—Cuéntame, viajero
que vienes de allá...
Cuéntame del valle, de los verdes prados
y de las montañas y de aquella aldea
de casitas blancas, entre el robledal...
¡cuéntame, viajero
que vienes de allá!...
Cuéntame de aquella pobrecita anciana
de cabellos blancos que triste mi ausencia
llora sin cesar...
Cuéntame de aquellos muchachos que fueron
conmigo á la escuela... Cuéntame de aquella
niña angelical
que al prado venía
conmigo á jugar...
¡cuéntame, viajero
que vienes de allá!...
—Quieres que te cuente y á mí me da pena
porque cosas tristes tengo que contar...
—Aunque sean tristes, cuéntame, viajero,
toda la verdad;
¡cuéntame y no tardes, que con un cabello
me pueden ahogar!
Dime de la aldea...
—La aldea y el valle se encuentran igual:
con sus picos de nieves eternas
las montañas azules están...
el prado verdea
y como bandada se ven, de palomas,
las casitas blancas en el robledal...
—Dime de los mozos...
—¡Los mozos se fueron á la guerra un día
y no han vuelto ya!
—Dime de la dulce
niña angelical...
—A la dulce niña la vi tan hermosa,
la vi tan gallarda... ¡ya casada está!
—Dime de la anciana...
—La anciana tu ausencia dejó de llorar...
¡para siempre á la sombra de un sauce
descansando está!...
—Cállate, viajero, que me he puesto triste...
¡cállate, viajero, no me cuentes más!

Vicente Medina.

NECROLOGICAS

En la madrugada del 17 *del actual* y á la temprana edad de 35 años, entregó su alma al Creador, tras de un ataque cardíaco, la señora Elisa Berceiche de Alcardi, prima hermana de nuestro meritorio consocio don Pedro Berceiche.

Alma noble y bella como la de todos los suyos, estaba formando en el mismo molde y rodeada de los más agradables perfumes de acrisolada virtud, una numerosa familia, pues á pesar de su corta vida de casada, ésta se *tronchó* en vísperas de dar á luz el *cuarto* hijo.

Con su *fallecimiento cubre* de luto un *tierno hogar,* en cuyo seno se había *mantenido* con todo su esplendor la luminosa antorcha de la felicidad, sin que la más ténue nube hubiese llegado á producir sombra alguna.

Su entierro fué una grandiosa y elocuente prueba de la alta estima que gozaba entre sus numerosas *relaciones.*

Enviamos *nuestro más sentido* pésame *á sus deudos, y pedimos á nuestros lectores la flor de una plegaria en favor de su alma.*

—Ha fallecido días pasado la señora Herminia Durand de Escobarz, después de una penosa enfermedad.

La extinta, era muy apreciada en el seno de sus relaciones, y su muerte *causó gran pena en nuestra sociedad.*

—*En Trinidad,* ha fallecido la anciana Luisa A. de Real, después de ser confortada con los últimos Sacramentos.

Formó su hogar al amparo de todas las virtudes, donde brillaron todos los mejores sentimientos.

A sus hijos presentamos nuestros sentimientos de condolencia.

VIAJEROS

Partió el jueves para Treinta y Tres *con el fin de traer á sus hijos á nuestra capital, el señor Nicolás Inciarte,* Presidente de la Comisión de Prensa.

—Anoche partieron para Buenos Aires, las señoritas María Elvira y Matil. de Parrabère, acompañadas de nuestro Redactor.

Las citadas señoritas se dirigen á «Las Armas» (República Argentina) y permanecerán dos meses en aquella localidad.

Nuestro Redactor, de Buenos Aires, *regresará mañana.*

—*Se encuentra en ésta procedente* de Buenos Aires, el caballero Luis Samperio.

Nos complacemos en enviarle nuestro saludo.

—Después de pasar una larga temporada entre nosotros partieron para Buenos Aires, la señora María Mujica de González, y su interesante hija Ernestina.

—Regresó de Rivera donde ha pasado algunas semanas, el aventajado *estudiante de medicina* Carlos Ladereche.

—Ha llegado de Fray *Bentos el señor* Antonio Ipharraguerre.

ENFERMOS

—Se encuentra completamente restablecido el joven Martín Aphesteguí.

—Sigue acentuándose la mejoría del señor Juan Raissignier, apreciable vecino de la Unión.

—Va acentuándose la mejoría del compañero de Consejo don Bernardo Lafraide.

PROXIMA KERMESSE

Montevideo, Marzo de 1914.

Señor de toda nuestra consideración:

La Comisión de Señoras de EUSKAL ERRIA tiene *el honor de dirigirse á Vd.* y distinguida *familia solicitándole* quiera dignarse remitirle objetos *para una* gran Kermesse en beneficio de EUSKAL ERRIA, que se realizará *á* principios del mes de Mayo.

No escapará á su elevado criterio que nuestro fin es adquirir objetos para el éxito de este acto proyectado que dará *motivo* para la realización de un gran *concierto* que rememorará tradiciones y *recuerdos de la raza* que representamos.

Esta *Comisión* espera recibir los objetos que Vd. *desee enviar* antes del 30 de Abril del *corriente año y le* suplicamos que, al remitirlos, *se sirva señalar* por escrito los objetos que *remite para* ser publicados en el Semanario *de la* Institución.

Los donativos puede enviarlos á nombre de..................Calle..................
Número............. ó á casa de la señora *Presidenta,* calle 18 de Julio, Núm. 18..

En la seguridad de que Vd. se dignará *acceder á nuestra* solicitud, saludámosle *con consideración* y estima.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; Vice-Presidenta, Baldomera I. de Zabaleta; Secretaria, María *Elena* Berceteche; Pro-Secretaria, Pascalina Etchevarne; Tesorera, María Julia Gascue; Pro-Tesorera, Pasquita Gascue; Vocales: Guillermina Aguiar de *Garmendia*, Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina I. de Juanotena, Dolores S. de Gortari, *Clementina* Lizarazú, María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, Francisca Olave de Laca, Juana L. de Aricete, Catalina Paradiñabal, Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizoz, *Josefa* Eguiluz.

UNA FIESTA SIMPATICA

El domingo pasado, ante una concurrencia *inmensa,* se realizó en la Iglesia Parroquial del Reducto la bendición del nuevo órgano que fué donado por nuestro coterráneo el señor don Bernardo *Etcheboun y su digna esposa doña* María Luisa Garat de Etcheboun.

Lo limitado de una crónica *como* la presente nos impide dar á nuestros lectores un diseño de los componentes del órgano, no obstante, hemos de decir que su construcción se ha llevado á cabo en los acreditados talleres alemanes de la Walcher y Cía., según datos suministrados por la casa Ott, quien á su vez ha confiado la difícil instalación al diplomado organero *argentino* señor Francisco Mascia.

El *repertorio musical fué* elegido y *ejecutado por el conocido profesor* maestro C. Calvo y ésto basta dadas las excepcionales dotes que como artista le asisten.

Reuniones Semanales

COMISION DE SEÑORAS

Sesión del 17 de Marzo

Preside Manuela I. de Inciarte.

Asisten: Antonia E. de Mariezcurrena, Dolores S. de Gortari, Joaquina I. de Juanotena, Estefanía I. de Mac Lean, María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, María Marcelina Lartegau, María Luisa *Salaverría,* María Julia Gascue, Micaela *E. de Larrainzar,* Micaela V. de Leoniz.

Faltan con aviso: María Elena Berceiche, Pascalina Etchevarne, *por duelo.*

—Acéptanse como socias:

Manuela Tornaría de Finley, Julia Larrayoz y Martina Larrayoz, presentadas por la señora de Inciarte.

Ana I. de Aguerre, María Mercedes Aguerre, por la señorita María Cortabarría.

María A. de Gastambide por la señora Dominga H. de Heguy.

Carmen Urrutia de Etchenique, Mariana Ballero de Cancela, por la señora Micaela V. de Leoniz.

—*Quedan incorporadas* á la Comisión de Propaganda, las señoras: Damiana *Etchelo de Garayalde,* Joaquina Erassun *de Zuquilvide,* María B. de Elissalegui, y la *señorita* María Mercedes Lartegau.

—*Se comenta favorablemente* la actividad de la *nueva Comisión de Propaganda,* la cual, *ha presentado á la* Comisión nuevas *asociadas que prestarán* su concurso, con su prestigio y con su trabajo, á la obra de EUSKAL ERRIA.

—La señora Leonarda B. de Barbería, entrega á la Comisión de Señoras $ 14, recolectados por tan distinguida señora entre sus relaciones. Este acto altamente simpático causó grata impresión en el seno de la Comisión Central.

—La señora Manuela Tornaría de Finley dona $ 3.50 para el Tesoro de la «sección Señoras».

—Considéranse varios asuntos de carácter interno.

—La señora Presidenta comunica que ha recibido numerosos y hermosos objetos para la Kermesse.

Se *recomienda* á las familias que, al *enviar los objetos,* acompañen una lista de *cuanto envían, para ser publicada* en nuestro Semanario.

—Como no hay *tiempo para* considerar la reglamentación de las Señoras, resuélvese considerarla próximamente.

—El acto terminó á las 7 p. m.

COMISION DE FIESTAS

Sesión del 17 de Marzo

Bajo la presidencia del señor Regino Galdós, y con asistencia de los señores Inciarte, Arocena, Zubizarreta, Garayalde, Rodríguez Bergeol, Ciganda y Parrabère, celebró sesión la Comisión de Fiestas de EUSKAL ERRIA.

—Consideraronse varios asuntos internos.

—El Consejo Directivo remite una nota en la cual envía un proyecto del señor Leoniz para la realización de una gran fiesta.

La Comisión aplaude el proyecto y después de un cambio de ideas, se considera que brevemente la institución tomará posesión de la sede social, cuya *inauguración oficial* se realizará en el mes de Mayo, con un gran concierto, inaugurándose la *Kermesse.* Por tanto, como la Comisión *se abocará* á cooperar á la realización de estas *grandes* fiestas, se resuelve *aconsejar al* Consejo que el proyecto presentado por el señor Leoniz se podría realizar próximamente.

—Se cambian ideas sobre un próximo partido internacional de pelota.

—La Comisión de Fiestas resuelve iniciar nuevamente sus actividades.

—El acto terminó á las 11 p. m.

CONSEJO DIRECTIVO

Sesión del 19 de Marzo de 1914

Preside Pedro Bidart.

Asisten: Goñi, Leoniz, Cañfava, Harambure, Zabaleta (A), *Garayalde,* Magirena y el Redactor *del Semanario.*

Faltan con aviso: Zabaleta (L) y Bidart.

—Apruébase el acta anterior.

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

Pedro Bidart Presidente. — *Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario. — *Francisco Garayalde*, Tesorero. — *Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Lorenzo Zabaleta, Esteban Leoniz, Juan Haramburu, Juan B. Bidart, Pedro Caillava, Pedro Ospitaleche, Domingo Larralde*, Vocales.

SUPLENTES

Bravlio Tanco, Regino Galdós, Martín Etchebest, Fernando Darnaud.

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Ramón Iraizoz.

SUPLENTE

Ascensio Mendiola

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los jueves, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte: *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Berceteche: *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina de Juanotena, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal, Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguiluz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1805, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

Comisión de propaganda

Micaela B. de Leoniz, Mariana B. de Arbiza, Sofía Acosta y Lara de Aristeguy, Escolástica Zubizarreta de Garayalde, Valentina Odriozola de Zubizarreta, Paula Zubizarreta de Garayalde, Josefina Etchepare de Garayalde, María I. de Turon, Estefanía I. de Mac Lean, Damiana Etcheto de Garayalde, Joaquina Erassun de Zuquilvide, María R. de Elissategny.

Señoritas María Catabarria, Clarita Juanotena, Antonia y Elisabet Machicote, Joaquina Bravo, Eugenia Goñi, Francisca Aphesteguy, María Mercedes Lartigau.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Hermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós; *Vice Presidente* don Nicolás Inciarte; *Secretario*, Fidel Garayalde: *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Ceferino Sánchez; *Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Alfredo Rodriguez Bergeot, Juan Pedro Eyheragaray, José C. Uranga.

Sub-Comité Femenino en la Unión

Presidenta, señora María Jaureguy de Martinez; *Vice-Presidentas*, señorita Lorenza Gurruchaga y Gerónima N. de Irigoyen; *Secretaria*, señora Juana Treviño de Schinca; *Pro-Secretaria*, señorita Anita Frantchez; *Tesorera*, señora Jacinta Alcain de Sánchez: *Sub-Tesorera*, señora Gregoria Urdiain de San Vicente.

Vocales, señoras: Juana Gurruchaga de Bastarrica, Josefa Esain de Lacroix, María Raissiggnier de Gascue, Manuela Monteiro de Aguiar, Josefa R. de Rethén, Francisca O'avo de Lasa, Antonia N. de Gómez, señoritas: Feliciana Aramendi, María Emilia Martinez, María Ana Rethén, Ana Ithurburu, Josefina Mendizabal.

Sub-Comité Femenino en el Cerro

Presidenta Honoraria, señora Carmen Irigoyen de Viacava; *Presidenta*, Dominga Irigaray; *Vice*, Manuela Imas; *Tesorera*, Paula Imaz; *Pro tesorera*, Julia Heugás; *Secretaria*, Julia J. Saravi; *Prosecretaria*, María D. Areosa; *Vocales*, señoras: Manuela A. de Mesías, María A. de Martinez, Ana E. de Aguinaga, Juana E. de Depons, Dominga E. de Clouzet, Graciana D. de Etchemendy, Pascuala A. de Saraví, Josefa E. de Heugás, Juana Semper de Areosa, Beatriz E. de Areosa, Eulogia L. de Lage, Angela A. de Masse, Juana M. de Bouzas, Elvira L. de Landivar, Catalina E. de Irigaray, María M. de Imaz, Sabina E. de Oxebis, María de Alzugaray y Brígida G. de Depons, Mariana E. de Sabatyen.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente.

Regino Galdós,
Vice-Presidente.

Gabriel Pagardoy,
Secretario.

Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

Angel Magirena,
Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

—Aprobábase como socios:
Víctor M. Lartigau, presentado por María Marcelina Lartigau.
Luis Izlueta, por la señora Manuela I. de Inciarte.
Juan Gastambide por Dominga H. de Heguy.
Juan Brust, por Pascalina Etchevarne.
—El señor Parrabère, en nombre de la Comisión de Fiestas informa sobre el proyecto del señor Esteban Leoniz, y otros asuntos internos.
—Se considera el arrendamiento de la sede social.
—Se lee una nota de la administración de «Euzkadi».
—El señor Garayalde presenta algunas consideraciones sobre lo que han de comprarse en la sede social.
—Se nombra á los señores Goñi, Caillava, Garayalde, y Zabaleta para formular el proyecto y el reglamento interno del local social.

Vascos sin colocación anuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anze, (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

Se ofrece un activo joven de 20 años, para empleo de escritorio.
En esta administración se dará razón.

Joven instruido se ofrece como empleado. Darán razón en la casa de comercio de los señores Juan Mochó y finos.—calle Andes 1325.

Sección especial

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

Se ofrece una joven de 18 años, para casa de familia con recomendaciones inmejorables; es baska francesa y posee varios idiomas. Darán razón: Agraciada 9..

Joven de 21 años par escritorio ó otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

COMERCIO É INDUSTRIA

COTIZACIONES DE BOLSA

Deuda Consolida en Londres, 69.625.
Empréstito de Conversión en París, 92.50.

PRIMERA RUEDA

Deuda Consolidada		
$ 6.580	para mañana	70 — o/o
Empréstito de Conversión		
$ 1.119	al contado	93 10 o/o
Banco Popular		
400	para fin de mes	99 20 o/o
400	para fin de Abril	100 20 »
Títulos Hipotecarios Serie J		
$ 4.000	para mañana	93 — o/o
8.000	idem idem	93 — »
Títulos Hipotecarios Serie O		
$ 1.000	para mañana	91 60 o/o
Banco Italiano		
20	para mañana	147 — o/o

SEGUNDA RUEDA

Deuda Consolidada		
$ 4.700	para mañana	70 10 o/o
Banco Popular		
200	para fin de Abril	100 — o/c
200	idem idem	100 — »
200	para fin de mes	99 10 »
200	para fin de Abril	100 10 »
Títulos Hipotecarios Serie N		
$ 1.000	para mañana	92 20 o/o
2.000	idem idem	92 20 »
1.400	idem idem	93 20 »
5.000	para fin de Abril	91 40 »
5.000	para fin de mes	92 40 »
Títulos Hipotecarios Serie O		
$ 15.000	para fin de mes	91 80 o/o
2.000	para mañana	91 60 »
1.000	al contado	91 60 o/o
10.000	para mañana	91 60 »
2.000	idem idem	91 60 »
5.000	idem idem	91 60 »

Mercado de lanas

Los precios que se consideran más corrientes en el momento actual, son los indicados á continuación:

	Los 10 kilos
LANAS MERINAS—	
Supras	de 4.70 á 4.75
Primeras — Superiores limpias y livianas	» 4.55 » 4.60
Idem buenas corrientes, bien acondicionadas	» 4.45 » 4.50
Segundas envellonadas — Altas, limpias y buena condición	» 4.35 » 4.40
Buenas	» 4.25 » 4.30
Regulares	» 4.15 » 4.20
Bajas y defectuosas	—
Sueltas — Superiores, largas, limpias y livianas	de 4.35 á 4.40
Buenas	» 4.25 » 4.30
Regulares	» 4.15 » 4.20
Padres	—
Cordero — Limpio y largo	» 3.25 » 3.30
Con semilla ó flechilla	—
Rapón	—
Barrigas — Según clase y condición	» 2.45 » 2.50
LANAS CRUZAS—	
Cruzas finas, especiales, sin semilla	de 4.70 á 4.75
Id id, buenas á sup'res, id id.	» 4.69 » 4.65
Id med'nas superiores, id id.	» 4.50 » 4.55
Id gruesas superiores, id id.	» 4.15 » 4.20
Lincoln	» 3.60 » 3.70
Con semilla s/finura y condición	» 3.80 » 4.80
Cordero	» 4.10 » 4.15
Barrigas	» 2.55 » 2.60

Peinada

Amberes, 19—La lana peinada tipo B del Rio de la Plata, se cotiza:
Para Mayo, á francos 6.47 1/2.
Para Agosto, se cotiza á frs. 6.87 1/2.
Para Noviembre, se paga á frs. 6.30.

Para Febrero, se cotiza á frs. 6.20.
—Hoy se vendieron 100.000 kilos de lana.
Mercado sostenido.

Havre, 19—La lana merina del Rio de la Plata para Mayo, se cotiza á frs. 208.
La misma para Setiembre, se cotiza á francos 206.
Mercado sostenido.

Roubaix, 19—La lana Tipo B del Rio de la Plata, se cotiza:
Para Mayo, se cotiza á frs. 6.50.
Para Agosto, se cotiza á frs. 6.42 1/2.
Para Noviembre, se cotiza á frs. 6.32 1/2
Mercado sostenido.

Frutos de barraca

Precios de los productos ganaderos

CUEROS VACUNOS SECOS—	Los 10 kilos
Lotes de matadero buenos á superiores sin garrapata	$ 5.95 á 6.00
Id de campo buenos á superiores sin garrapata	» 5.90 » 5.95
Id id regulares id	» 5.80 » 5.85
Id conjuntos con garrapata	» 5.30 » 5.40
Id id pesados 16 1/2 kilos arriba	» 4.80 » 4.90
Id becerritos, sin garrapata	» 4.70 » 4.80
Id id con garrapata	» 2.35 » 2.40
Id nonatos al barrer	» 4.70 » 4.80
Id id de vientre ó inservible	» 1.50 » 1.60
Fronterizos buen conjunto sin garrapata	$ 5.60 » 5.70
Id con alguna garrapata ó recargo de becerros	» 5.30 » 5.40
Lotes del alto Uruguay, buen conjunto	» 5.70 » 5.80
Id inferiores á regulares	» 5.60 » 5.65
Entre Ríos buenos con pocos becerros	» 5.70 » 5.80
Id id regulares id id.	» 5.60 » 5.70
Despachado:	
Correntinos, buen conjunto sin becerros	de 5.70 » 5.75
Id inferiores á regulares	» 5.50 » 5.60
Paraguayos, buen conjunto, angostos despachados	» 5.60 » 5.65
Id id anchos id	» 5.50 » 5.65
Cuyabanos, buenos lotes id	» 5.55 » 5.60
Id lotes inferiores á regulares id.	» 5.45 5.50
CUEROS VACUNOS SALADOS—	Cada uno
Novillos de 28 kilos arriba, sin garrapata	de 8.50 á 8.70
Vacas 18 id id id á peso.	» 7.30 » 7.40
Vaquillonas, 15 á 17 id id.	» 6.30 » 6.40
Terneras, 10 á 14 id id.	» 2.75 » 2.85
Becerros de menos de 10 kilos	» 1.70 » 1.80
Nonatos de rodeo, bien secados y buen tamaño, sin tajos	» 0.70 » 0.75
Id id id regulares	» 0.55 » 0.60
Id id vientre	» 0.10
PIELES LANARES—	El kilo
Merinos, 3/4 lana arriba, según conjunto	de 0.390 á 0.395
1/2 lana arriba	» 0.375 » 0.380
Id mal deshechos y chicos	» 0.080
Pelados y estación	» 0.270 » 0.280
Id mal deshechos y chicos.	» 0.050
Borreguitos	» 0.200
Cruzas, estación según clase y adelanto	» 0.355 » 0.265
Id pelados	» 0.270 » 0.275
Id id mal deshechos y chicos	» 0.050
Id cueros mal desechos y chicos	» 0.080
Corderitos, 10 piezas	» 0.70
Brasileros fronterizos, estación según conjunto	» 0.385 » 0.390
Id id id pelados y estación	» 0.270 » 0.275
Id mal deshechos y chicos.	» 0.050
Uruguayana, estación según conjuntos	» 0.385 » 0.390
Pelados y estación	» 0.270 » 0.275
Mal deshechos y chicos.	» 0.050
CUEROS DE POTRO—	
Sanos, los 10 kilos	de 3.75 á 3.80
Mal desechos, id.	» 1.85 » 1.90
Inservibles, id.	» 0.95 » 1.00
Potros salados, c/u.	» 1.70 » 1.90
Potrancas id	» 0.85 » 0.95
Potrillos id	» 0.10
CUEROS SILVESTRES—	
Ciervos anchos	de 0.38 á 0.40
Id angostos	» 0.30 » 0.35
Nútria sacada como bolsa ó abierto por el lomo	» 2.80 » 2.85
Id chicas y abiertos por la barriga	» 1.40 » 1.45
	Cada uno
Carpinchos de cuenta	de 0.80 á 0.90
Lobo grande de río	» 2.50 » 2.60
Id medianos	» 1.20 » 1.30
Venado.	» 0.05 » 0.10
Cabra	» 0.40 » 0.45
Cisnes abiertos por el lomo.	» 0.20
CERDA —	Los 10 kilos
Mezcla buena del interior, peso neto	de á 4.75
De vaca sin garra	» 4.70
PLUMAS DE AVESTRUZ—	El kilo
Buena y fresca	» 4.55 » 4.65
Regular	» 4.30 » 4.40

Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra **EUSKAL-ERRIA**; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. **EUSKAL-ERRIA**, es el mensajero de Euskaria.

Mercado de cereales

TRIGO

		Por los 100 kls.
Exportación base de 80 kl.		
Superiores del Litoral .	$	$ 4.85
Buenos id id.	»	» 4.80
Regulares id id	» 4.65	» 4.75
Sup's americanos del int'r.	»	» 4.85
Buenos	»	» 4.80
Regulares	» 4.65	» 4.75
Superiores pelones . .	»	» 4.85
Buenos.	»	» 4.80
Regulares	» 4.65	» 4.75
Trigo de fideo b. á super .	» 5.60	» 5.80
Id id id regular . . .	» 5.30	» 5.50

VAPORES ESPERADOS DE ULTRAMAR EN MARZO

23 * Demerara, *inglés*, de *Liverpool*.
24 * Ruapehu, inglés, de Wellington.
24 * K. Wilhelm II, alemán, de *Hamburgo*.
24 * Sequana, francés, de Burdeos.
24 * Italia, italiano, de Nápoles.
24 * Cittá di Milano, italiano, de Génova.
25 Raeburn, inglés, de Liverpool.
26 * Arlanza, inglés, de Southampton.
26 * La Gascogne, francés, de Burdeos.
26 * Highland *Brae*, inglés, de Londres.
27 * Cap Trafalgar, alemán, de Hamburgo
27 * P. Umberto, italiano, de Génova.
27 Lowenburg, alemán, de Bremen.
28 * Orissa, inglés, de Liverpool.
28 * La Carrentina, inglés, de Liverpool.
28 * Alice, austriaco, de Trieste.
30 * *I. Isabel, español*, de Barcelona.
30 * Sierra Ventana, aleman, de Bremen.
30 Texas, sueco, de Copenhague.
31 * Vandyck, inglés, de Nueva York.
31 * K. Victoria, sueco, de Gotemburgo.

VAPORES PARA ULTRAMAR A SALIR *EN MARZO*

22 " *Oronsa, inglés, para Liverpool*.
23 " Deana, inglés, para Liverpool.
23 Dunstan, inglés, para Manaos.
24 " El Paraguayo, inglés, para Liverpool.
25 " Espagne, francés, para Marsella.
26 H. Laird, inglés, para Nueva York.
25 Lynton Grange, inglés, para Amberes.
25 " Ruapehu, *inglés*, para *Londres*.
26 " Cap Blanco, alemán, para Hamburgo.
27 " H. Pride, inglés, para Londres.
27 " Francesca, austriaco, para Trieste.
27 " Aragón, inglés, para Southampton.
27 *Heimburg*, alemán, para Bremen.
28 " Plata, francés, para Marsella.
28 " Barcelona, español, para Barcelona.
28 " D. degli Abruzzi, italiano, para G'nva
28 Siddons, inglés, para Amberes.
28 St. Winifred, inglés, para Nueva York.
29 " Orissa, inglés, para Callao.
30 *Japonese Prince*, inglés, para N. York.
31 " Cordova, italiano, para Génova.
31 " Giessen, alemán, para Bremen.

NOTAS—*Hasta nuevo aviso se cerrará* un alcance para la República Argentina á las 9 p. m.—En los meses de Noviembre á Mayo inclusive, la correspondencia para Chile y demás países del Pacífico hasta Colombia se encaminará á destino por vía Buenos Aires los días lunes, miércoles y *sábados. — Horas de cierre de valijas*, 5.45 p. m.

La de Asunción y Corumbá por vía Buenos Aires (Rosario), los días miércoles y sábados.—Hora de cierre de valijas: 5.45 p. m.

La de Concordia y Uruguana, por vía terrestre, los martes, jueves y sábados.—Hora de cierre de valijas: 5.45 p. m.

La de Bagé, los mismos días y hora.

La correspondencia depositada en el kiosco de Ultima Hora (Aduana) va fuera *de valija y es encaminada á su destino en* la misma forma.

La Oficina de Ultima Hora (Aduana) sólo está habilitada para el servicio de correspondencia ordinaria.

Las valijas recomendadas se cierran con una hora de anticipación á la fijada para el cierre de ordinarias.

Con tres días de anticipación á la salida de vapores se fijan en los pizarrones del Correo Central las escalas que efectuará y la hora definitiva del cierre de valija, en Central y en las *Sucursales Terrestres* y Belen.

Del mismo modo se anuncian las suspensiones de salidas.

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR *JULIO* ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes *núm. 1218. Teléfono La Uruguaya* 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela *que ha trasladado su consultorio* á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—*Zabala núm. 1362.—Teléfono* La Uruguaya 328 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—*Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya* 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 237 n. n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO *JIMENEZ DE* AREQUAGA — Abogado — Calle Rincón N.o 491.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—*Café y Cervecería*—25 de *Mayo* núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. *Andes N.º 1401*.

I. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.º 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (*Central*).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—*Barraca* de frutos del país—Calle Cerro Largo 775 —Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—*Casa especial* en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General *Flores*, 288.

RESTAURAT Y POSADA—de *Marcelino* Elzmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 418—Unión.

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL —De Felipe R. Galdós, *Cirujano Dentista*, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por *Mayor* y *Menor*—calle Cerro Largo No. 906.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.º 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 *Teléfono* La Uruguaya 425—*C. Correo* 426